

OGGETTO: STADIO DEL NUOTO - Taranto 2026. Concorso di progettazione in due gradi a sensi dell'art. 154 comma 4 del d.lgs. n. 50/2016 per la realizzazione della piscina olimpica a Taranto e per lo svolgimento dei XX Giochi del Mediterraneo

CIG: 95999533D4

CUP: F54H22001040005

CHIARIMENTI 2° GRADO DEL 16/03/2023

QUESITO N. 1/ QUESTION N. 1

- 1) Si chiede di precisare se il concorrente che abbia presentato DGUE quale concorrente singolo al primo grado sia tenuto a presentare un nuovo DGUE nel secondo grado in caso di partecipazione in forma associata.
- 2) Si chiede di confermare che la prestazione principale è quella rientrante nella categoria E12 "Edilizia sportiva" e che in caso di raggruppamento temporaneo di impresa la mandataria debba possedere tale requisito.
- 3) Il disciplinare di gara al paragrafo "requisiti speciali e mezzi di prova" richiede che "il requisito relativo al fatturato globale richiesto deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo nel complesso". Considerato che la disciplina di gara al paragrafo requisiti economici finanziari di cui all'art. 83, comma 1, lett. b) del d.lgs. 50/2016 richiede solo un livello adeguato di copertura assicurativa contro i rischi professionali e non un fatturato globale, si chiede di confermare se si tratta di un mero refuso. Diversamente, si chiede di specificare quale sia il fatturato globale richiesto.
- 4) Si chiede di precisare se il concorrente che abbia partecipato quale concorrente singolo al primo grado sia tenuto a presentare un nuovo PASSOE nel secondo grado in caso di partecipazione in forma associata.
- 5) Il disciplinare di gara al punto 24 prevede che "Il concorrente all'atto della presentazione della proposta indica, tra quelle ammesse, le prestazioni che intende subappaltare. In caso di mancata indicazione delle prestazioni da subappaltare, il subappalto è vietato". Si chiede di chiarire cosa si intende per "presentazione della proposta" e quindi se il subappalto debba essere indicato nella domanda di partecipazione / DGUE del secondo grado o in un momento successivo.

1) Please clarify whether the tenderer who has submitted a DGUE as a single competitor in the first stage is required to submit a new DGUE in the second stage in case of participation in associated form.

2) Please confirm that the main service is falling under category E12 "Sports construction" and that in the event of a temporary grouping of companies, the agent must meet this requirement.

3) The competition regulations in the paragraph "special requirements and means of proof" require that "the requirement relating to the global sales volume required must be satisfied by the temporary consortium as a whole". Considering that the competition regulations in the paragraph economic and financial requirements pursuant to art. 83, paragraph 1, lett. b) of Legislative Decree 50/2016 requires only an adequate level of insurance coverage against professional risks and not a global sales volume, please confirm if it is a mere typo. Otherwise, please specify the global sales volume required.

4) Please clarify whether the competitor who participated as an individual competitor in the first stage is required to present a new PASSOE in the second stage in case of participation in the associated form.

5) Point 24 of the competition regulations provides that "The tenderer, when submitting the proposal, indicates, among those admitted, the services he intends to subcontract. In the event of failure to indicate the services to be subcontracted, subcontracting is prohibited". We ask you to clarify what is meant by "presentation of the proposal" and therefore whether the subcontracting must be indicated in the request for participation / DGUE of the second stage or at a later time.

RISPOSTA N. 1/ ANSWER N. 1

- 1) Cambiando la forma di partecipazione è necessario che sia presentato il DGUE anche dal concorrente che abbia partecipato come concorrente singolo al primo grado.
- 2) Si conferma che la prestazione principale è quella relativa a lavori appartenenti alla "ID-Opere" E12. Per il possesso dei requisiti richiesti si veda l'art. 24 del disciplinare di concorso.
- 3) Nel disciplinare di gara nel paragrafo "requisiti speciali e mezzi di prova" la dicitura "il requisito relativo al fatturato globale richiesto deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo nel complesso" è un refuso.
- 4) Il concorrente che abbia partecipato quale concorrente singolo al primo grado è tenuto a presentare un nuovo PASSOE nel secondo grado in caso di partecipazione in forma associata.
- 5) Le prestazioni che si intendono subappaltare vanno riportate all'interno della domanda di partecipazione / DGUE del secondo grado, nell'apposita sezione.

- 1) By changing the form of participation, the DGUE must also be presented by the competitor who participated as a single competitor in the first stage.
- 2) It is confirmed that the main service is works belonging to the E12 "ID-Works". For possession of the required requisites, see article 24 of the competition rules.
- 3) In the competition rules in the paragraph "special requirements and means of proof" the wording "the requirement relating to the global turnover required must be satisfied by the temporary grouping as a whole" is a typo.
- 4) The competitor who has participated as an individual competitor in the first stage is required to present a new PASSOE in the second stage in case of participation in associated form.
- 5) The services that are intended to be subcontracted must be reported in the application form / DGUE of the second stage, in the appropriate section.

QUESITO N. 2/ QUESTION N. 2

Con riferimento alle dimensioni della vasca indoor, nella documentazione di gara si rileva un'incongruenza tra le dimensioni di 21 x 50 m riportate nel metaprogetto allegato al DIP e gli standard FINA previsti per le competizioni olimpiche (a cui il disciplinare fa riferimento), le cui vasche sono da prevedersi di dimensioni minime pari a 25x50 m. Si chiede dunque di chiarire il punto e di specificare quali dimensioni di vasca indoor prevedere.

With reference to the dimensions of the indoor pool, in the competition documentation there is an inconsistency between the dimensions of 21 x 50 m shown in the meta-project attached to the DIP and the FINA standards envisaged for the Olympic competitions (to which the specification refers), whose tanks are expected to have a minimum size of 25x50 m. We therefore ask to clarify the point and to specify which dimensions of the indoor pool to foresee.

RISPOSTA N. 2/ ANSWER N.2

Le dimensioni riportate nel metaprogetto allegato al D.I.P. sono coerenti con le norme FINA 2021-2025, FR 2.2.6.1 (FINA FACILITIES RULES 2021 – 2025) in cui sono indicate n.8 corsie per i Giochi Olimpici. In ogni caso è necessario rispettare le indicazioni dimensionali del D.I.P.

The dimensions shown in the meta-project attached to the D.I.P. are consistent with the FINA 2021-2025, FR 2.2.6.1 (FINA FACILITIES RULES 2021 - 2025) rules which indicate 8 lanes for the Olympic Games. In any case it is necessary to respect the dimensional indications of the D.I.P.

QUESITO N. 3/ QUESTION N. 3

Con riferimento alla computazione estimativa necessaria ad elaborare il Calcolo Sommario della Spesa, si chiede riferimento di quale listino prezzi applicarsi.

With reference to the estimated calculation necessary to process the Summary Calculation of the Expenditure, it is requested of which price list to apply.

RISPOSTA N. 3/ ANSWER N.3

I prezzi dovranno essere dedotti dal vigente prezzario della Regione Puglia. Per eventuali voci mancanti il relativo prezzo dovrà essere determinato mediante analisi dei prezzi.

The prices must be deducted from the current price list of the Puglia Region. For any missing items, the relative price must be determined by price analysis.

QUESITO N. 4/ QUESTION N. 4

Con riferimento al Calcolo Sommario della Spesa si chiede di indicare, anche mediante schema grafico illustrativo, il perimetro esatto di computazione da prevedersi.

With reference to the Summary Calculation of Expenditure, please indicate, also by means of an illustrative graphic scheme, the exact calculation perimeter to be expected.

RISPOSTA N. 4/ ANSWER N.4

Come specificato al chiarimento n.23 del 31/01/2023 (1 grado) si ritiene utile non definire una precisa perimetrazione dell'area di progetto in quanto il Calcolo Sommario della Spesa dovrà contemplare gli interventi relativi alla proposta progettuale candidata che prevede scelte specifiche non valutate nel metaprogetto. Si precisa che sono oggetto di concorso la realizzazione dello Stadio del Nuoto e la sistemazione dell'area esterna inclusi aree parcheggio e viabilità interna carrabile e pedonale.

As specified in clarification no. 23 of 01/31/2023 (1st stage) it is considered useful not to define a precise perimeter of the project area as the Summary Calculation of the Expenditure will have to contemplate the interventions relating to the candidate project proposal which provides for specific choices not evaluated in the metaproject. It should be noted that the construction of the swimming stadium and the arrangement of the external area including parking areas and internal vehicular and pedestrian roads are the object of the competition.

F.to il Responsabile del Procedimento

Ing. Raffaele SANNICANDRO

OGGETTO: STADIO DEL NUOTO - Taranto 2026. Concorso di progettazione in due gradi a sensi dell'art. 154 comma 4 del d.lgs. n. 50/2016 per la realizzazione della piscina olimpica a Taranto e per lo svolgimento dei XX Giochi del Mediterraneo

CIG: 95999533D4

CUP: F54H22001040005

CHIARIMENTI 2° GRADO DEL 17/03/2023

QUESITO N. 5/ QUESTION N. 5

Con riferimento al dimensionamento e alla stima preliminare delle strutture, si chiede di poter disporre di relazione geologica, geotecnica e sismica.

With reference to the sizing and preliminary estimate of the structures, it is requested to have a geological, geotechnical and seismic report.

RISPOSTA N. 5/ ANSWER N.5

Le relazioni geologica, geotecnica e sismica, verranno successivamente fornite al concorrente vincitore, al fine di completare lo sviluppo degli elaborati progettuali (PFTE).

Per l'elaborazione della proposta per il secondo grado, si rimanda all'assetto stratigrafico dell'area oggetto di concorso, riportato all'interno della documentazione archeologica allegata al D.I.P. (cfr. "Verifica preventiva del rischio archeologico ai sensi dell'art. 25 del D.lgs 50/2016 presso area prospiciente Torre d'Ayala a Taranto. Relazione Tecnica", pp. 5-12) e alla documentazione riportante i sondaggi effettuati in area limitrofa pubblicata sulla piattaforma in data 17/03/2023 nella sezione relativa al secondo grado.

The geological, geotechnical and seismic reports will subsequently be provided to the winner of the competition, in order to complete the development of the design documents (PFTE). For the elaboration of the second level proposal, please refer to the stratigraphic layout of the area subject to the competition, reported in the archaeological documentation attached to the D.I.P. (see "Preventive verification of the archaeological risk pursuant to art. 25 of Legislative Decree 50/2016 in the area facing the Torre d'Ayala in Taranto. Technical report", pp. 5-12) and the documentation certifying the surveys carried out in the neighboring area published on the platform on 03/17/2023 in the section relating to the second degree.

QUESITO N. 6/ QUESTION N. 6

Con riferimento al Video Rendering richiesto, si evidenzia come la dimensione massima fissata pari a 50 MB per un video di durata pari a 1 m implichi una risoluzione estremamente bassa. Si chiede pertanto se sia possibile aumentare tale dimensione.

With reference to the requested Video Rendering, it should be noted that the maximum size set at 50 MB for a 1 minute long video implies an extremely low resolution. We therefore ask whether it is possible to increase this size.

RISPOSTA N. 6/ ANSWER N.6

Come previsto dall'articolo 13 del disciplinare di gara, ogni operatore economico per la presentazione della proposta progettuale ha a disposizione una capacità pari alla dimensione massima di 100 MB per singolo file.

As required by article 13 of the competition rules, each economic operator has available a capacity equal to the maximum size of 100 MB for each file for the presentation of the project proposal.

QUESITO N. 7/ QUESTION N. 7

Con riferimento al Video Rendering si chiede se, pur non essendo oggetto di valutazione, esso sarà comunque reso disponibile alla commissione giudicatrice per presa visione.

With reference to the Video Rendering, it is asked whether, although it is not subject to evaluation, it will in any case be made available to the jury for inspection.

RISPOSTA N. 7/ ANSWER N. 7

Si conferma che il Video Rendering, se presente, sarà reso disponibile alla commissione giudicatrice.

It is confirmed that the Video Rendering, if present, will be made available to the jury.

QUESITO N. 8/ QUESTION N.8

Si richiede di precisare se i concorrenti aggiunti in secondo grado come mandanti debbano generare PASSOE e se lo stesso debba essere caricato sulla piattaforma di concorso.

It is requested to specify whether the competitors added in the second instance as principals must generate PASSOE and whether the same must be uploaded to the competition platform.

RISPOSTA N. 8/ ANSWER N.8

Vedi risposta a quesito n. 1 (del 2° grado).

Please refer to answer to question no. 1 (of the 2nd stage).

F.to il Responsabile del Procedimento

Ing. Raffaele SANNICANDRO

OGGETTO: STADIO DEL NUOTO - Taranto 2026. Concorso di progettazione in due gradi a sensi dell'art. 154 comma 4 del d.lgs. n. 50/2016 per la realizzazione della piscina olimpica a Taranto e per lo svolgimento dei XX Giochi del Mediterraneo

CIG: 95999533D4

CUP: F54H22001040005

CHIARIMENTI 2° GRADO DEL 20/03/2023

QUESITO N. 9/ QUESTION N. 9

In riferimento ai Requisiti di capacità tecnica e professionale di cui al paragrafo "Requisiti speciali e mezzi di prova" del Disciplinare di gara, si chiede di chiarire se il requisito relativo agli impianti elettrici ID Opere IA.03, con grado di complessità pari a 1,15 può ritenersi soddisfatto dall'aver espletato servizi per ID Opere IA.04 con grado di complessità superiore, ovvero pari a 1,30, avendo entrambe le ID Opere (IA.03-IA.04) stessa destinazione funzionale secondo il D.M. 17/06/2016, nonché identica classe e categoria secondo la Legge 143/49 (ex IIIc).

With reference to the technical and professional capacity requirements referred to in the paragraph "Special requirements and means of proof" of the competition rules, we ask you to clarify whether the requirement relating to electrical systems ID Works IA.03, with a degree of complexity equal to 1,15 can be satisfied by having performed services for Works ID IA.04 with a higher degree of complexity, i.e. equal to 1.30, having both Works IDs (IA.03-IA.04) the same functional destination according to the Ministerial Decree 17/06/2016, as well as identical class and category according to Law 143/49 (ex IIIc).

RISPOSTA N. 9/ ANSWER N.9

In conformità a quanto indicato nella parte V, par. 1 delle Linee Guida n. 1 emanate dall'ANAC, e al fine di favorire la partecipazione, sono da ritenersi idonei a comprovare i requisiti richiesti nell'ambito delle categorie relative agli impianti elettrici ID Opere IA.03, i servizi svolti per la categoria di opere "ID Opere IA.04", in quanto entrambe le ID Opere (IA.03-IA.04) hanno stessa destinazione funzionale secondo il D.M. 17/06/2016, nonché identica classe e categoria secondo la Legge 143/49 (ex IIIc), e il relativo grado di complessità è superiore a quello corrispondente alle ID opere IA.03.

In compliance with what is indicated in part V, par. 1 of the Guidelines n. 1 issued by the ANAC, and in order to encourage participation, the services performed for the category of works "ID Works IA.04", as both the ID Works (IA.03-IA.04) have the same functional destination according to the D.M. 17/06/2016, as well as identical class and category according to Law 143/49 (ex IIIc), as the relative degree of complexity is higher than that corresponding to the ID works IA.03 are to be considered suitable to prove the requirements.

QUESITO N. 10/ QUESTION N. 10

In riferimento al video render da produrre: la giuria visionerà o meno in sede di valutazione tale elaborato? o è funzionale ad usi diversi post aggiudicazione e la giuria non ne prenderà visione

With reference to the video render to be produced: will the jury view or not during the evaluation this elaborate? Or it is functional for different uses after the award and the jury will not view it.

RISPOSTA N. 10/ ANSWER N. 10

Vedi risposta a quesito n. 7 (del 2° grado).

Please refer to answer to question no. 7 (of the 2nd stage).

QUESITO N. 11/ QUESTION N. 11

Nel layout elaborati grafici della seconda fase, la tavola 01 prevede un fotoinserimento su foto aerea scala 1:500; invece solo nella tavola 04 si fa poi riferimento alla planimetria generale. Si chiede di precisare se si tratta della "Planimetria generale con riferimento agli edifici esistenti e di nuova realizzazione – scala adeguata" citata nel Disciplinare di Concorso e se questo disegno si trova nell'ordine giusto delle tavole.

In the graphic layout of the second stage, table 01 provides for a photo insertion on a 1:500 scale aerial photo; instead only in table 04 there is a reference to the general plan. Please specify if it is the "General plan with reference to existing and new buildings - adequate scale" mentioned in the Competition Rules and if this drawing is in the correct order of the tables.

RISPOSTA N. 11/ ANSWER N. 11

Si rimanda all'art. 12 del Disciplinare (ELABORATI PROGETTUALI RICHIESTI PER IL 2° GRADO) in cui è richiesto lo sviluppo dell'idea progettuale presentata nel primo grado, individuando le possibili rappresentazioni grafiche da utilizzare per illustrare la proposta. Come già chiarito nella risposta al quesito n.21 (del 1°grado) il layout grafico fornito è una guida all'impaginazione generale del progetto, sarà facoltà del progettista scegliere la rappresentazione planimetrica, a scala idonea, che meglio descriva la proposta.

Please refer to art. 12 of the Competition Rules (PROJECT DOCUMENTS REQUIRED FOR THE 2ND STAGE) which requires the development of the project idea presented in the first stage, identifying the possible graphic representations to be used to illustrate the proposal. As already clarified in the answer to question no. 21 (of the 1st stage) the graphic layout provided is a guide to the general layout of the project, it will be up to the designer to choose the planimetric representation, on a suitable scale, which best describes the proposal.

F.to il Responsabile del Procedimento

Ing. Raffaele SANNICANDRO

OGGETTO: STADIO DEL NUOTO - Taranto 2026. Concorso di progettazione in due gradi a sensi dell'art. 154 comma 4 del d.lgs. n. 50/2016 per la realizzazione della piscina olimpica a Taranto e per lo svolgimento dei XX Giochi del Mediterraneo

CIG: 95999533D4

CUP: F54H22001040005

CHIARIMENTI 2° GRADO DEL 22/03/2023

QUESITO N. 12/ QUESTION N. 12

Si chiede se, in occasione dell'evento "Giochi del Mediterraneo", le competizioni si svolgeranno su di una sola o su entrambe le vasche contemporaneamente.

We ask if, on the occasion of the "Mediterranean Games" event, the competitions will take place in one or both swimming pools at the same time.

RISPOSTA N. 12/ ANSWER N.12

Le gare si svolgeranno nella vasca scoperta, mentre la vasca coperta servirà per il riscaldamento e gli allenamenti degli atleti.

The competitions will take place in the outdoor pool, while the indoor pool will be used by athletes for warm up and training.

QUESITO N. 13/ QUESTION N. 13

Con riferimento alle vasche si chiede se sia da prevedersi una profondità compatibile con il nuoto artistico/nuoto sincronizzato e, in caso affermativo, si chiede di specificare su quale/quali vasche essa sia da predisporre.

With reference to the swimming pools, we ask whether a depth compatible with artistic swimming/synchronized swimming is to be expected and, if so, we ask you to specify in which swimming pool it is to be considered.

RISPOSTA N. 13/ ANSWER N.13

Come riportato nel D.I.P. le due vasche saranno dedicate ad ospitare attività agonistiche di nuoto, pallanuoto e nuoto sincronizzato.

As reported in the D.I.P. the two pools will be dedicated to host competitive swimming, water polo and synchronized swimming activities.

QUESITO N. 14/ QUESTION N. 14

Con riferimento alle valutazioni economiche relative ai "costi di gestione e manutenzione lungo il ciclo di vita dell'opera" si chiede di precisare quale orizzonte temporale sia da considerarsi.

With reference to the economic assessments relating to the "management and maintenance costs along the life cycle of the work", it is requested to specify the time horizon to be considered.

RISPOSTA N. 14/ ANSWER N.14

Con riferimento alle valutazioni economiche relative ai costi di gestione e manutenzione si può fare riferimento al normale ciclo di vita previsto per opere delle stesse dimensioni e caratteristiche e comunque con un orizzonte temporale di almeno 20 anni.

With reference to the economic assessments related to management and maintenance costs, the reference can be made to normal life cycle envisaged for works of the same size and characteristics and in any case with a time horizon of at least 20 years.

QUESITO N. 15/ QUESTION N. 15

In merito al quesito n. 11, si voleva essere più chiari. In pratica, nella tavola 04 va inserita la planimetria generale come indicato dal vostro layout indicativo tavole oppure questo elaborato richiesto all'art.12 del disciplinare può anche andare in tavole diverse dalla 04?

With regard to question no. 11, we want to be clearer. In detail, should the general plan as indicated by your indicative table layout be inserted in table 04 or can this document required by article 12 of the competition rules also go in tables other than 04?

RISPOSTA N. 15/ ANSWER N.15

Si rimanda a quanto specificato nella risposta al quesito 11 (del 2° grado), l'art.12 del Disciplinare indica i contenuti minimi richiesti negli elaborati grafici e quindi nella tavola 04 può essere inserito un altro elaborato tra quelli richiesti purché risponda ad una logica sequenziale di lettura, per approfondimenti, della proposta progettuale.

Please refer to what is specified in the answer to question n. 11 (of the 2nd stage), article 12 of the Competition rules indicates the minimum contents required in the graphic drawings and therefore in table 04 another drawing can be inserted among those required as well it responds to a sequential reading logic, through in-depth analysis, of the project proposal.

QUESITO N. 16/ QUESTION N. 16

A pagg. 18-19, capitolo "12. SECONDO GRADO" del Disciplinare di concorso è riportato l'elenco dei documenti da produrre per il secondo grado. E' richiesto di sviluppare la relazione illustrativa e tecnica, gli elaborati grafici, il calcolo sommario della spesa e il video rendering.

1. Si chiede se il "Calcolo sommario della spesa" debba intendersi quale documento autonomo composto da 4 facciate UNI A4 oppure se sia da intendersi come facente parte della relazione illustrativa e tecnica, il cui format fornito dalla S.A., al punto "6. COSTO GLOBALE" sembra riferirsi a tale aspetto.
2. Si chiede inoltre, nel caso in cui il "Calcolo sommario della spesa" debba intendersi quale documento autonomo, se sia necessario attenersi a un format grafico specifico per lo sviluppo del documento, oltre a quanto indicato a pag. 19 del disciplinare di concorso.

On pages 18-19, chapter "12. SECOND STAGE" of the Competition Rules there is the list of documents to be produced for the second stage. It is required to develop the illustrative and technical report, the graphic drawings, the summary calculation of expenditure and the video rendering.

1. We ask whether the "Summary calculation of expenditure" should be done as an independent document consisting of 4 UNI A4 pages or whether it should be part of the illustrative and technical report, the format of which is provided by the Public Authority, in point "6. GLOBAL COST" seems to refer to this aspect.

2. We also ask, in the event that the "Summary calculation of expenditure" is to be done as an independent document, if it is necessary to follow a specific graphic format for the development of the document, in addition to what is indicated on page 19 of the competition rules.

RISPOSTA N. 16/ ANSWER N.16

Il calcolo sommario della spesa, art. 12 del Disciplinare, è un documento autonomo contenuto in un fascicolo di n.4 fasciate in formato UNI A4 su file PDF. Il layout dell'elaborato dovrà essere coerente con le indicazioni fornite assicurando il rispetto dell'anonimato.

The summary calculation of the expenditure, art.12 of the Competition rules, is an independent document contained in a .pdf file of 4 pages in UNI A4 format. The layout of the document must be consistent with the indications provided, ensuring respect for anonymity.

QUESITO N. 17/ QUESTION N. 17

Si chiede di indicare dove inserire la dichiarazione sulla composizione del gruppo di lavoro.

Please indicate where to insert the declaration on the composition of the working group.

RISPOSTA N. 17/ ANSWER N.17

Come riportato nell'art. 12 del disciplinare di concorso, la domanda di partecipazione al 2° grado del gruppo di lavoro deve essere completa di dichiarazione sulla composizione dei vari componenti del gruppo di lavoro.

As reported in art. 12 of the competition regulations, the application to participate to the 2nd stage of the working group must include a declaration on the composition of the various members of the working group.

QUESITO N. 18/ QUESTION N. 18

Si chiede di confermare se in secondo grado possa essere aggiunto al raggruppamento temporaneo che possiede già i requisiti di gara un soggetto che svolge attività di coordinamento dell'attività di progettazione in qualità di mandante pur non avendo requisiti tecnici propri.

It is requested to confirm whether, in the second stage, a subject who carries out coordination of the design activity as a principal can be added to the temporary grouping that already possesses the tender requirements, even though it does not have its own technical requirements.

RISPOSTA N. 18/ ANSWER N.18

Tra primo e secondo grado il concorrente, singolo o in forma associata, potrà modificare la propria composizione esclusivamente in senso additivo: il concorrente singolo potrà partecipare in raggruppamento con altri soggetti, fermo restando il suo ruolo di capogruppo e purché tali soggetti non abbiano già partecipato ad alcun titolo al primo grado di Concorso. E' possibile aggiungere al gruppo di lavoro, che possiede già tutti i requisiti previsti dal disciplinare di gara per il secondo grado, anche ulteriori soggetti.

Between the first and second stage, the competitor, either single or in associated form, may change his composition exclusively in an additive sense: the individual competitor may participate in a group with other subjects, without prejudice to his role as group leader as long as these other subjects have not already applied in any way at the first stage of the Competition. Moreover It is possible to include in the working group, which already has all the requirements provided for by the tender regulations for the second stage, also other subjects.